



Muss ja!

Baustellen-in-Bielefeld.de

baustellen report

Die **Stadtbahnlinie 3** wird **komfortabler** und **barrierefrei**

#03

VOR ORT

Geschäfts- betrieb im Baubereich

Auf der Seite 4
stellen wir Ihnen
lokale Geschäfte
vor, die das Viertel
prägen und Lebens-
qualität für die
Stadt bieten.

SATTE RABATTE

Sparen und Gutscheine gewinnen

Auf Seite 8 bieten
die Händler des
Viertels Rabattcou-
pons zum Sparen!
Gewinnen Sie au-
ßerdem Gutscheine
für das Lastenrad!



Lastenrad auf Tour!

Familie Lemcke nutzt das Lastenrad der Stadtwerke fast jeden Tag, um während der Bauzeit mobil zu sein. Wir haben sie einen Tag begleitet.


Muss ja!

Baustellen-in-Bielefeld.de

FAKTEN

Das sollten Sie über den Umbau wissen

Bauphase 1

Von Mitte April bis Mitte Juni beginnt der Rohrleitungsbau. Es werden Leerrohre für die Telekommunikation verlegt sowie neue Versorgungsleitungen für Erdgas, Wasser, Strom, Fernwärme. Außerdem wird die Stützmauer am Krankenhaus abgebrochen.

Bauphase 2

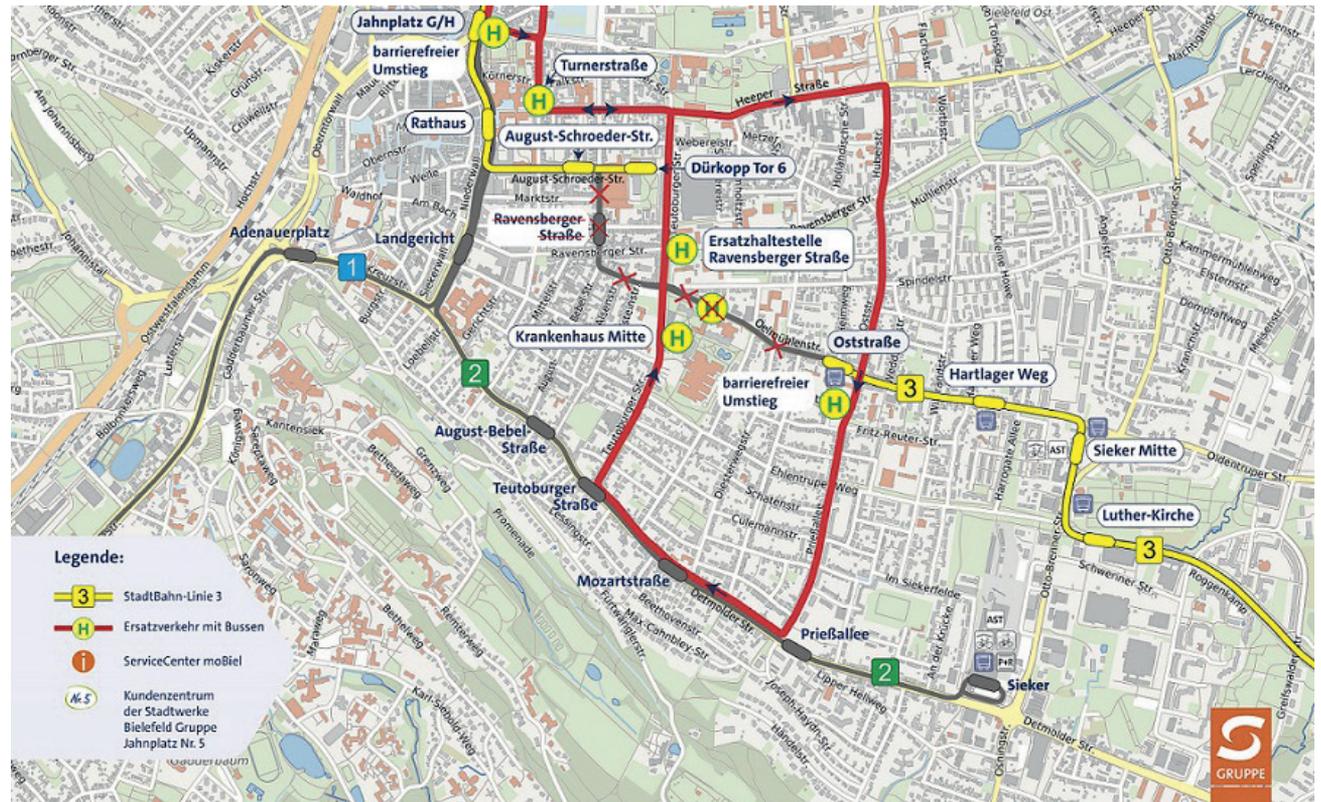
Von Ende Juni bis Ende August werden die Kanäle zwischen Nikolaus-Dürkopp-Straße und Hermannstraße saniert. Außerdem beginnt der Gleis- und Straßenbau, es entsteht eine neue Stützmauer am Krankenhaus und der Bau des Hochbahnsteigs „Krankenhaus Mitte“ startet.

Bauphase 3

Ende August bis Ende Oktober sollen die Arbeiten an den Versorgungsleitungen abgeschlossen sein, die Pflasterarbeiten an den Gehwegen beginnen und es startet der Bau des Hochbahnsteigs „Marktstraße“.

Bauphase 4

Ab Ende Oktober werden die restlichen Gleis- und Straßenbauarbeiten durchgeführt, die Hochbahnsteige und die Stützmauer fertiggestellt. Zuletzt folgt der Aufbau der Fahrleitungen.



Mobil bleiben – Schienenersatzverkehr

In den Sommerferien wird bis zum 27. August die Oelmühlenstraße teilweise voll gesperrt, damit die Fahrgäste zukünftig moderne Hochbahnsteige nutzen und die Gebäude an der August-Bebel-Straße und Oelmühlenstraße neue Versorgungsleitungen erhalten können. Die Stadtbahnlinie 3 endet seit Mitte April aus Richtung Stieghorst an der Oststraße. Aus Richtung

Babenhausen-Süd endet die Stadtbahn bereits an der neuen Haltestelle Dürkopp Tor 6. Der Fahrplan der Linie 3 bleibt während der gesamten Bauphase erhalten, während sich die Route der Abbildung entsprechend ändert. Die Ersatzbusse fahren ebenfalls im Takt der Stadtbahn, allerdings verlängern sich die Fahrzeiten, so dass etwas mehr Zeit eingeplant werden sollte.

BRANDNEU

Haltestelle Dürkopp Tor 6


Barrierefrei nach Babenhausen Süd

Die neue Haltestelle Dürkopp Tor 6 dient während der Bauzeit als barrierefreie Endhaltestelle der Linie 3. Nach Abschluss der Bauarbeiten wird sie in die Linie 4 integriert.

SCHNELLE HILFE

Wir haben ein offenes Ohr für Sie

Sie haben eine Anregung, Frage oder ein spezielles Problem? Dann helfen wir Ihnen gerne weiter.

Wochentags von 7³⁰-18 Uhr ist das Serviceteam für Sie erreichbar:

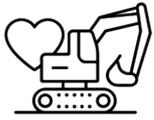
Telefon: 0521 / 51-0

E-Mail: mussja@stadtwerke-bielefeld.de

Mehr Infos gibt's unter: www.mobiel.de/mussja/

IMPRESSUM

Herausgeber: Stadtwerke Bielefeld GmbH, Schildescher Str. 16, 33611 Bielefeld, Tel. 0521/51-90;
Verantwortlich i. S. d. P.: Marcus Lufen (Unternehmenskommunikation);
Konzeption & Umsetzung: NOW-Medien GmbH & Co. KG, Ritterstraße 33, 33602 Bielefeld, now-medien.de
Druck: J. D. Küster Nachf. + Presse-Druck GmbH & Co. KG, 33689 Bielefeld



Muss ja!

Baustellen-in-Bielefeld.de

Worin liegen die größten Herausforderungen bei der Baumaßnahme?

Wir bauen im innerstädtischen, dicht besiedelten Bereich mit vielen Anliegern und Gewerbetreibenden. Da gibt es viel Betroffenheit und Interessen, die gegeneinander und gegenüber dem Vorhaben abgewogen werden müssen. Um die Anlieger nicht mehrfach mit einer Baustelle zu belasten, haben wir in die Gleis-Baumaßnahme auch die Erneuerung von Versorgungsleitungen für Erdgas, Wasser, Strom und des Kanals integriert. Grundsätzlich wollen wir nicht mehr als unvermeidbar das öffentliche Leben im Bereich der Baustelle beeinträchtigen. Genauso setzen wir die beiden Maßnahmen in der August-Bebel-Straße und vorm Krankenhaus gleichzeitig um. So wird die Stadtbahn nur einmal unterbrochen und die Fahrgäste brauchen nicht mehrfach einen Schienenersatzverkehr nutzen. Mehrere Baustellen parallel sind für uns dann auch logistisch eine Herausforderung.



Mit den ersten Planungen für den Bau der Hochbahnsteige wurde bereits vor etwa sieben Jahren begonnen.

Was macht die Planung im Vorfeld so komplex?

Mit den ersten Planungen für den Bau der Hochbahnsteige wurde bereits vor etwa sieben Jahren begonnen. Zunächst wurden gemeinsam mit dem Amt für Verkehr der Stadt Bielefeld verschiedene Varianten für die Lage der Bahnsteige und die Aufteilung der Straßenräume entwickelt. Nachdem die Vor- und Nachteile jeder Variante gemeinsam mit der Politik abgewogen wurden, wurden die jetzigen Planungen dann 2017 politisch beschlossen. Um mit dem Bau von Gleisanlagen beginnen zu können, muss so

Frage & Antwort Alles im Plan

DREI FRAGEN AN DIE BAULEITUNG:
Planung, Herausforderung und Ausblick für das Bauvorhaben.



Durchblick: Matthias Schabert (v.l.), Simon Klassen, Regina Mahlo und André Decius begutachten die Baufortschritte.

eine Maßnahme nach dem politischen Beschluss auch noch gemäß dem Personenbeförderungsgesetz durch die Bezirksregierung Detmold genehmigt werden. Dieses Verfahren nennt man Planfeststellungsverfahren und dies lief für diese beiden Maßnahmen von 2017 bis Anfang 2019. Nachdem das Baurecht vorlag, konnten wir öffentliche Fördermittel beantragen und die Bauleistungen detailliert planen und ausschreiben. Es ist schon seit Langem klar, dass wir mit mehreren Firmen

gleichzeitig beziehungsweise zeitlich koordiniert diese Baumaßnahme abwickeln wollen. Für den Hochbahnsteig Marktstraße ist da der Kanalbau zu nennen, der zeitlich vorher geschehen muss, bevor Straßen- und Gleisbau folgen können. Zusätzlich musste hier noch ein alter Versorgungstunnel der Dürkopp-Adler-Werke verfüllt werden. Dieser steht zwar nicht im kausalen Zusammenhang mit dem Vorhaben, fällt aber leider zeitlich in unsere Baumaßnahme hinein und hätte uns

unabgestimmt ein zeitliches Problem beschern können. Im Bereich des Hochbahnsteiges Krankenhaus Mitte muss erst eine Rampenmauer am Klinikum versetzt werden, um den notwendigen Straßenquerschnitt zu erhalten. Auch dies ist in den vergangenen Wochen vor dem eigentlichen Straßen- und Gleisbau geschehen. Das Versetzen der Mauer erfolgte darüber hinaus auch in Koordination mit den vorlaufenden Umlegungsarbeiten der Versorgungsleitungen. Da ist viel Abstimmung erforderlich. Für diese Abstimmungen treffen wir uns schon seit gut einem Jahr regelmäßig mit allen Beteiligten, um die Arbeiten so optimal wie möglich aufeinander einzutakten.



Die Art der Arbeit wandelt sich, je näher wir dem eigentlichen Bauvorhaben kommen.

Wie sieht die tägliche Arbeit eines Planers während der Bauphase aus, was fällt noch an?

Die Art der Arbeit wandelt sich, je näher wir dem eigentlichen Bauvorhaben kommen. Seit dem Vorliegen des Baurechts bestimmte die Detailplanung, Beschreibung und Vergabe der Bauleistung unseren Arbeitsalltag. Unmittelbar vor der Baumaßnahme und jetzt im laufenden Baustellenbetrieb ist ein wesentlicher Zeitanteil die Kommunikation mit den Anliegern und der Öffentlichkeit. Wir verwenden viel Zeit und Aufwand in die Bereitstellung von Detailinformationen, die per Mailinglisten versendet werden, aber auch im Internet abgerufen werden können. Kernaufgabe bleibt allerdings die Bauüberwachung, Koordinierung der Baufirmen, Klären von Detailfragen und das Controlling von Bauzeitenplänen. Genauso kommen bei einer Baumaßnahme immer unvorhergesehene Aspekte hinzu, auf die spontan reagiert werden muss.

12 Uhr ist Pausenzeit **Bielefeld-Mitte**

ALLES IST ERREICHBAR: Das Viertel zeigt, was es zu bieten hat. Shoppen, sich beraten lassen und entspannen – überall und auch zur Mittagszeit!



Second Hand for Kids

Britta Cordes „fehlt etwas der Durchfahrtsverkehr. Dafür gibt es nun einige, die auch mal durch den Schienenersatzverkehr hier zufällig stranden und reinschauen.“
wochentags: 10-18 Uhr



Niyada Thaimassage

Auch mit der Baustelle herrscht volle Entspannung bei Niyada Hackelboerger. Der Lärm bleibt draußen und die Kunden dürfen relaxen.
wochentags: 10-20 Uhr, samstags: 10-18 Uhr



PNT

Der Inhaber des Tätowierstudios, Patrick Nastarowicz, bleibt ganz gelassen. Er und seine Ehefrau nehmen es einfach hin und freuen sich, wenn Menschen ohne Auto geholfen wird.
„Eine neue Bahnhaltestelle bedeutet mehr Mobilität.“
wochentags & samstags: 12-18 Uhr



Kanzlei Mitte

Das Rechtsanwältinnen-Duo Svea Kolvenbach (im Bild) und Veronica Sellenrieck lässt sich von der Baustelle nicht einschränken. Bis auf die schwierige Parksituation ist für sie alles in Ordnung. „Man kann mit der Baustelle gut leben“
wochentags: 8³⁰-15 Uhr

Angebot der Stadtwerke

Eine Familie und ihr Lastenrad

AUF TOUR: Kleine Dinge können oft das Leben verändern. So war es auch bei der Familie Lemcke. Durch das Lastenrad ist ihr Alltag einfacher und stressfreier geworden.



Ausflug: Familie Lemcke radelt fröhlich zur Eisdielen.

Morgens halb sieben bei Familie Lemcke: „Mama, wo ist mein Helm?“, fragt die elf Jahre alte Frida. Aus der Küche ruft Mutter Rona: „Neben deiner Jacke oben im Flur. Ihr müsst euch beeilen, sonst kommt der Papa noch zu spät.“ Die Familie besteht aus Mutter Rona, Vater Michael und den Töchtern Frida (11 Jahre), Hannah (9 Jahre), Louise (6 Jahre) und Hilde (1,5 Jahre). Frida nimmt ihren Helm und rennt raus. Die Radtour zur Schule beginnt. Immer mit dabei: das Lastenrad.

Für die Familie ist das Lastenrad fast nicht mehr wegzudenken. Sie wohnt in der Nähe der Baustelle Oelmühlenstraße und August-Bebel-Straße. Ei-

gentlich fahren zwei der Kinder mit der Bahn zur Schule. Doch seitdem der Schienenersatzverkehr gilt, brauchen die zwei fast eine Stunde länger. Und Autofahren im Berufsverkehr bedeutet für alle viel Stress. Das Lastenrad ist für sie die perfekte Alternative. „Man kommt mit dem Lastenrad viel schneller durch den Verkehr, aber man muss auch früher aufstehen. Aber ich mach das gerne wenn ich dafür Fahrrad fahren darf“, sagt Frida. Auch in der Schule fühlen sich die Kinder viel wacher und frischer. Mutter Rona kann dies nur bestätigen. „Ich bin dann auch immer geerdeter und entspannter. Morgens ist der Autoverkehr am schlimmsten.“

Oft nutzt Rona das Lastenrad auch für Einkäufe mit Hilde. Dann wird die Jüngste vorne in die Box gesetzt, angeschnallt und es geht ab in die Stadt – Drogeriemarkt, Wochenmarkt,

was so ansteht bei einem Sechspersonenhaushalt. Es passt alles ins Lastenrad, mit dem zwischen 50 und 70 Kilo in der Box transportiert werden können. „Voll beladen ist es schon etwas schwieriger, damit zu fahren, aber es ist immer noch machbar“, erzählt Rona.

Auf die Idee mit dem Lastenrad ist die Familie gekommen, weil es immer mehr andere Eltern im Kindergarten nutzten. Die Familie wollte es einmal für sich ausprobieren und sah eins rein zufällig im Second-Hand-for-Kids-Laden von Britta Cordes stehen. „Am Anfang hatten wir gesagt, wir würden das mal für drei Tage versuchen, besonders auch deshalb, weil es kostenlos mit einem Gutschein von den Stadtwerken Bielefeld für alle Anwohner der Baustelle angeboten wird. Letztendlich merkten wir schnell, dass wir es häufig nutzen und sind dankbar für die Möglichkeit“, sagt Familienvater Michael.

Für die Familie ist es einfach praktisch und sie möchte zusätzlich der Umwelt etwas Gutes tun. Klimafreundlich zu leben, ist ihnen wichtig. Außerdem hält es sie auch fit. Mit den Kindern, Schulranzen und teilweise noch Musikinstrumenten ist es nicht immer einfach zu fahren. „Das ist schon richtiger Sport, die Kinder mit dem Lastenrad zur Schule und zurückzubringen“, erzählt der Vater.

Unsicherheiten beim Fahren gab es nur zu Beginn. Bereits nach wenigen Minuten sind die kleinen Schlenker nicht mehr da. Bei den Kindern ist das Lastenrad ein absoluter Hit. „Wir haben letztens einem Freund der Mädchen eine Lastenradtour zur Eisdielen geschenkt. Der hat sich riesig gefreut“, sagt Mutter Rona.

“
Ich finde es definitiv besser, mit dem Rad zur Schule zu fahren, auch wegen der ersparten Zeit.

Frida, 11 Jahre


Muss ja!

Baustellen-in-Bielefeld.de

Menschen aus Bielefeld-Mitte

PORTRÄTS: Von Barrikaden und Bauschutt lassen sich diese vier Unternehmen und die Menschen dahinter nicht unterkriegen. Im Herzen des Viertels – mit dem Blick stets nach vorne!

BARBERSHOP KOPFKINO

Traditionelle Bartpflege in entspannter Atmosphäre

Als Ferhat vor drei Jahren seinen Barbershop in der August-Bebel-Straße 151 eröffnete, musste er über den Standort nicht lange nachdenken. Sein ganzes Leben wohnte er bereits in der Straße im Herzen Bielefelds. Zusammen mit zwei Teammitgliedern sorgt der Friseur dafür, dass seine Kunden zufrieden sind. Im Unterschied zum klassischen Friseursalon ist es ihr Ziel, die traditionelle Handwerkskunst der Barbieri aufrechtzuerhalten. So haben sie sich auf die Pflege von Bärten spezialisiert, die sie mit einer Kombination aus jahrhundertalter Schneide- und

moderner Friseurtechnik bis zur Perfektion bearbeiten. „Die Atmosphäre ist hier außerdem sehr entspannt. Es läuft immer coole Musik und wir sind ein bisschen lockerer drauf“, sagt Ferhat über seinen Shop, der auch ohne Termin wochen- und samstags von 10 bis 19 Uhr besucht werden kann. Ob Sommertrends wie extrem kurze Seiten und moderne Scheitelschnitte oder den bereits zum Klassiker gewordenen Undercut: Der Bielefelder erfüllt jeden Schnittwunsch auch abseits vom Bart. Sobald die Baumaßnahmen abgeschlossen sind, hält die Stadtbahn wieder direkt vor seiner Tür.



Schnittexperten: Ferhat sorgt mit seinem Team für perfekte Übergänge zwischen Bart und Haaren – sein Spezialgebiet.

DRUGSTORE 602

Der klassische Kiosk von nebenan

Am Samstag schnell noch für die Party am Abend eingekauft, aber in der Hektik das Wichtigste vergessen? Wenn es die klassischen Kioske wie den von Nuhat Vural und Sonny Steve Sancar nicht gäbe, dann hätte wohl so manche Party bereits vorzeitig geendet. Erst vor kurzem haben sie den Drugstore von einem Freund übernommen und bieten ihren Kunden seitdem eine breite Auswahl an Spirituosen, Snacks und Tabak an. Darunter allein 40 verschiedene Biersorten. Weit gefehlt, wer nur an Bier und Chips denkt. Zwar sind dies für viele die Klassiker am Samstagabend,

doch die Zwei haben ebenfalls Champagner und Weine im Sortiment. So kann sowohl die WG-Party mit Getränken versorgt werden als auch der Abschluss eines Theaterabends gebührend gefeiert werden – und das auch noch zu später Stunde: Von Montag bis Donnerstag von 12 bis 24 Uhr, Freitag und Samstag sogar von 11 bis 2 Uhr früh. Selbst am Sonntag bekommt man noch von 10 Uhr morgens bis 1 Uhr nachts die wichtigsten Dinge zum Kochen oder für die persönliche Hygiene. Tagsüber dient der Kiosk am Ende der August-Bebel-Straße als Treffpunkt für Anwohner. So wie es sich für einen guten Kiosk gehört.



Voll ausgestattet: Nuhat Vural (r.) und Steve Sancar haben alles für den schnellen Hunger und Hochprozentiges im Sortiment..

VIP DAMASKUS GRILL

Syrische Spezialitäten aus Familienhand

Ganze 35 Jahre Gastroerfahrung brachte Georg Wanas vor knapp zwei Jahren von seinem kleinen Restaurant am Kesselbrink mit in die August-Bebel-Straße 165. Seitdem verwöhnt der Familienvater aus Damaskus die Bielefelder mit einzigartigen Spezialitäten aus seinem Heimatland. Nein, das ist keine Floskel, denn sein Restaurant an der Ecke zur Oelmühlenstraße ist laut ihm das einzige in Bielefeld, das authentische syrische Küche anbietet. Täglich von 11 bis 23 Uhr bekommt man bei ihm frische Shawarma oder Falafel nach einem Originalrezept aus seiner Heimatstadt. Shawarma

ist eine tolle Alternative zum Döner. Denn gewürzt mit Koriander, Kardamon, Minze und einem Spritzer Zitronensaft bietet Shawarma mit dünn geschnittenem Fleisch im Fladenbrot ein völlig neues Geschmackserlebnis. Als vegetarische Variante mit frischem Gemüse ist es außerdem perfekt für einen gesunden und günstigen Mittagslunch. Wer es etwas üppiger mag, bestellt abends den Grillteller und genießt zum Tee noch ein paar selbstgebackene Rerebe-Plätzchen. Wanas Restaurant kann mit dem Auto bequem über die Rohrteichstraße und von dort mit nur wenigen Schritten zu Fuß erreicht werden.



Traditionelle Rezepte: Christian ist für den Geschmackstest des leckeren Gebäcks seiner Eltern Georg und Abir Wanas zuständig.

ONKEL DAMPF

Mit Dampf-Expertise den Überblick behalten

Verschiedene Geschmacksrichtungen, zahlreiche Stärkegrade und Bauarten: Die Übersicht über die Varianten der E-Zigarette kann schnell verloren gehen. Gut, dass es in der August-Bebel-Straße 149 seit mehr als einem Jahr Experten gibt, die mit fachkundiger Beratung helfen können. „Jeder Einsteiger sollte bei uns mindestens eine halbe Stunde einplanen“, sagt Geschäftsführer Mirko Blum. Zusammen mit Daniela Haslebacher leitet er fünf Filialen. Die sechste ist bereits in Planung. Jeder, der von klassischen Zigaretten auf die E-Variante umsteigen möchte, „hat unterschiedliche

Bedürfnisse, die ausführlich besprochen werden.“ So nimmt sich das Team vor Ort genügend Zeit für die Analyse des Rauchverhaltens und empfiehlt ein passendes Gerät mit dem sogenannten Liquid, der Flüssigkeit, die im Gerät verdampft. So werden die Kunden bei der Wahl der E-Zigarette und dem optimalen Zubehör unterstützt. Gegen Ende des Jahres können sie sich von den ersten hauseigenen Onkel-Dampf-Produkten überraschen lassen. Bis dahin können sie wochentags von 10³⁰ bis 18³⁰ Uhr (14 bis 14³⁰ Uhr Mittagspause) und samstags von 10³⁰ bis 16 Uhr die verschiedenen Optionen ausprobieren.



Alles zum Dampfen: Mitarbeiter Christian berät gerne zum Umstieg von klassischen auf E-Zigaretten.



Muss ja!

Baustellen-in-Bielefeld.de

Satte Rabatte Coupon-Aktion

SO GEHT'S: Die Coupons einfach ausschneiden, mitnehmen und vor Ort einlösen.



10 % auf Alles*

*Außer Verleih;
gültig während der Bauzeit

Second Hand for Kids
August-Bebel-Str. 102
33602 Bielefeld

Norbert Meier
www.Modellbaubogen.com
aus Karton

Bastel Dir einen!

**10 % auf selbst
konstruierte Modelle***

* von Norbert Meier;
gültig während der Bauzeit

Norbert Meier Modellbau
u. Basteln in Bielefeld
Ravensberger Str. 49
33602 Bielefeld



10 % auf Alles*

*Ausgenommen sind verschreibungs-
pflichtige Medikamente, Sonderange-
bote, Mehrfacheinlösungen und die
Kombination mit anderen Rabatten

Sonnen Apotheke
Oelmühlenstr. 43
33604 Bielefeld

**OPIK
RENKEN**

10 % auf Sonnenbrillen

gültig bis Ende Juli

Optik Renken
August-Bebel-Straße 120
33602 Bielefeld

VIP DAMASKUS

4€ Schawarma & Getränk^(0,3)

3,50€ Falafel & Getränk^(0,3)

gültig während der Bauzeit

VIP Damaskus
August-Bebel-Straße 165
33602 Bielefeld

h-dresser

5 % auf alle Haarschnitte

gültig während der Bauzeit

Salon h-dresser
Oelmühlenstraße 103
33604 Bielefeld

Anzeigenveröffentlichung

Gewinnspiel

Lechtermann
Ihr Meisterbäcker

**Vortagsladen:
Gutes von Gestern**



**Baustellenaktion:
2 Brote kaufen -
1 geschenkt**

Angebot, solange der Vorrat reicht.

Gültig im Vortagsladen Hermannstr. 46
Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 07:00 bis 17:00 Uhr
Samstags: 07:00 bis 12:00 Uhr

Bäckkultur seit 1901



Mitmachen und
Gewinnen

GANZ EINFACH: Erzählen Sie uns, was Sie mit dem Lastenrad erleben wollen. Die ersten 30 Einsendungen gewinnen einen Tagesgutschein für das Lastenrad BISELA 3 inklusive 5 Euro Gutschein für verschiedene Geschäfte im Baubereich. Unter allen Einsendungen verlosen wir zusätzlich ein ganzes Wochenende mit dem Lastenrad samt BBF-Gutschein in Höhe von 20 Euro.

Einsendeschluss: 01.08.2019

Einsendeadresse: mussja@stadtwerke-bielefeld.de
Im Gewinnfall nehmen Sie die Reservierung auf bisele.de vor.



Muss ja!
Baustellen-in-Bielefeld.de